



service public fédéral

**SANTÉ PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAÎNE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT**

SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et
Environnement
Direction Générale des Soins de Santé
DM-Datamanagement
Cellule TCG & Audit

NOS RÉF. : DM/OMZ-CIR/n.24_14

DATE : 22 -10- 2014

CONTACT : Arabella D'Havé

TEL. : 02/ 524 86 85

E-MAIL : arabella.dhave@health.belgium.be

A l'attention

- Directeur Général
- Directeur Médical
- Responsable RHM

**Objet : Call for Candidates for the mapping of SNOMED CT® to ICD-10-BE
Appel à deux candidats à mi-temps**

Madame, Monsieur,
Chers confrères,

Dans le cadre du plan d'action e-Santé 2013-2018 (www.rtreh.be), en particulier du point d'action 13 - Réalisation d'une politique de terminologie nationale, l'un des objectifs est la réalisation d'une interopérabilité sémantique entre les données du secteur de la santé. À cet effet, il faut notamment développer un thesaurus de référence principalement à partir de la terminologie SNOMED-CT®.

Il faut ensuite réaliser un "mapping" entre cette terminologie de référence et l'ensemble des systèmes de codification utilisés à des fins diverses, parmi lesquels la classification ICD-10-BE. Ce "mapping" doit servir de support à une dérivation semi-automatique depuis ces systèmes de codification.

Le mapping des systèmes de codification s'effectue sous la responsabilité exclusive des autorités concernées et doit être finalisé au plus tard en 2017. La direction générale Soins de santé du SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement est responsable de la réalisation du mapping entre SNOMED-CT et ICD-10-BE, et dans ce contexte, elle estime primordial de ne pas s'écarter des mappings internationaux.

C'est pourquoi le SPF a conclu dans ce cadre un accord de coopération avec la *National Library of Medicine (NLM)* des États-Unis pour le mapping entre SNOMED CT® et ICD-10-CM. Actuellement, une partie de ce mapping a déjà été réalisée et publiée sur notre site internet <http://www.health.belgium.be/eportal/Healthcare/Healthcarefacilities/Registrationsystems/ProjectICD10BE/Publicaties/index.htm#maps>.

Pour la suite de cette mission, un appel à candidatures est aujourd'hui lancé dans le but de dresser une liste de candidats entrant en considération pour aider à la réalisation de ce mapping. Les critères de sélection appliqués à cet égard sont fournis en annexe. Vous remarquerez qu'il s'agit ici du mapping avec ICD-10-CM. Le mapping avec ICD-10-PCS fera partie d'un projet distinct.

.be

Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter Mme Arabella D'Havé, chef de cellule Terminologie, Classification, Groupement & Audit (arabella.dhave@health.belgium.be).

Dr Ingrid Mertens
Chef de service Datamanagement



Christiaan Decoster
Directeur général



Call for Candidates

Part-time (50%) mapper SNOMED CT® to ICD-10-CM

Job content

- You participate in a collaborative project in healthcare information interoperability with the National Library of Medicine, the National Center for Health Statistics and the Federal Public Service Health, Food Chain Safety and Environment.
- You go through a training before you start. This training will cover SNOMED CT®, ICD-10-CM, mapping principles, workflow and use of the tools.
- You work in a team as a mapper under supervision of a map lead, who is an MD and terminology specialist, and two map specialists.
- You participate in a team phone conference every 2 weeks for about an hour.
- As a mapper, you check out batches (with about 25 concepts) - taking into account existing, reliable source of a candidate map (e.g. from the Kaiser CMT donation subsets), which can be used as a source for comparison - and check the batches back after mapping.
- Your work will be submitted to a test for quality assurance. To ensure consistency, each SNOMED CT® concept is mapped twice independently. The results are compared and any difference is resolved by the map lead.
- Your compliance to the project will be supervised by a responsible from the Federal Public Service Health, Food Chain Safety and Environment.

Contract terms

- There are two half-time positions (0.5 FTE or 19 hours a week), for which two separate contracts will be concluded, one for each half-time position.
- The project will be carried out on the basis of a contract for a duration of 12 months, starting on 1 January 2015 and ending on 31 December 2015. Basically, the contract is a B4-contract concluded in accordance with the Royal Decree of 25 April 2002 on the determination and payment of the budget of financial means of hospitals, and having regard with the fact that:
 - the project meant in this contract meets the criteria as mentioned in Article 69, paragraph 1 of the abovementioned Royal Decree;and that
 - the financial means required for this purpose will be put at disposal.
- For each half-time position, a wholesale rate of 25,000 € a year has been scheduled. This amount will be allotted through the budget of financial means under the abovementioned conditions.
- Your working place will be in Brussels, on the premises of the FPS Health, Food Chain Safety and Environment, Department Datamanagement, Cell Terminology, Classification, Grouping & Audit, Place Victor Horta 40 box 10 at 1060 Brussels. Transportation costs are included in the wholesale rate.
- You will work on your own personal computer in a Windows environment (Windows 7 or higher, except Windows RT 8.x), as well as the possibility of an internet connection. You must be granted the necessary rights for installing the software required. Software programs

will be provided by the FPS Health. The internet connection will be provided by the FPS on the working place.

Profile

Behavioral skills

- You possess the drive, the will and the ambition to reach targets and take responsibility for the correctness of the actions you undertake.
- Dedication: you are fully committed to the job you are doing and always show the best of yourself.
Quality-minded and sustainability-oriented action: you apply quality standards by controlling the work done on errors and by delivering qualitative results.
- You can force results by undertaking targeted actions within the available time schedule
- You take responsibility for the actions you undertake.
- Within your field of competence and on the basis of your experience and knowledge, you consider different options in an objective way and implement the most appropriate solution.
- Capacity to accept procedures and rules: you are willing to accept the policy, procedures and rules imposed and you strictly observe them.

Technical skills

- You have some knowledge of medical terminology and classification systems and you are capable of clearly making the difference between both of them.
- You have demonstrated experience with ICD-9-CM codification.
- You have knowledge of ICD-10-CM and are willing to show it in an examination test.
- You have knowledge of SNOMED CT® and are willing to show it in an examination test.
- You possess at least the following computer skills:
 - skills in relation with on-line cooperation: agendas, data storage, productivity applications, social media, on-line conferences, e-learning environments and mobile technology;
 - basis knowledge of a database structure, skills required for data maintenance and use of a database;
 - skills in relation with professional use of a text processor application and advanced knowledge of spreadsheets.
- You have very good knowledge of the English¹ language and are willing to show it in an examination test. Such a knowledge level implies that:
 - You can understand extended speech even when it is not clearly structured and when relationships are only implied and not signaled explicitly.
 - You can understand long and complex factual texts, in different styles. You can understand specialized articles and longer technical instructions, even when they do not relate to your field of competence.
 - You can express yourself fluently and spontaneously without a lot of obvious searching for expressions. You can use language flexibly and effectively for professional purposes. You can formulate ideas and opinions with precision and relate your contribution skillfully to those of other speakers.
 - You can present clear, detailed descriptions of complex subjects integrating sub-themes, developing particular points and rounding off with an appropriate conclusion.

¹ Council of Europe Modern Languages Division (2001), Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment. Cambridge University Press

- You can express yourself in a clear, well-structured text, expressing a point of view at some length. You can write about complex subjects in a report, underlining what you consider to be salient issues. You can select an appropriate style with the reader in mind.

Selection procedure

Screening of entry conditions

- You can only be allowed to the selection if you possess the relevant skills and experience required. Screening of your skills and experience is made on the basis of your CV and motivation letter such as in our possession on the final day for sending entries.
- Points you should pay attention to:
 - Write your CV and motivation letter in the language of the job you are applying for.
 - Pay attention to the description of the experience and skills required in your CV and motivation letter. Our selection managers use this information for the qualitative screening of your CV and motivation letter.

Candidates who are found suitable or very suitable after the screening will receive an invitation to the interview. For candidates who are found less suitable, the selection process ends there.

Interview

The goal of the interview is to assess the correlation between your profile and the specific job requirements, as well as your motivation and affinity for the job.

Written exercise

During the written exercise, you may be asked to show your knowledge of ICD-9-CM and/or ICD-10-CM and/or SNOMED CT® and/or of the English language.

Application terms

Applications can be sent up to 30 November 2014. Please send your CV and motivation letter by e-mail (up to the final date for sending entries of 30 November 2014) in PDF, DOC, DOCX, JPG or TIFF format to arabella.dhave@health.belgium.be with the following mention in the subject row: *ICD-10-BE – Call For Candidates – mapping.*

Write your CV and motivation letter in the language of the job, i.e. in English.

For more information about the Call for Candidates:

Arabella D'Havé – Head of Cell Terminology, Classification, Grouping & Audit

Mailto: arabella.dhave@health.belgium.be